



FUNDACIÓN *LITTERAE*

Seminario

PRAGMÁTICA DE LA CORRECCIÓN

(MODALIDAD PRESENCIAL)

PROFESORA: Lcda. Corr.^a Nuria Gómez Belart

DURACIÓN: Seminario cuatrimestral

INICIACIÓN DEL SEMINARIO: 13 de marzo de 2017

DÍAS EN QUE SE CURSA: lunes

HORARIOS: de 20.00 a 21.30

DESTINATARIOS: Traductores de inglés, correctores, periodistas, editores, escritores, estudiantes de comunicación.

OBJETIVOS

- El objetivo esencial es lograr eficacia y claridad en la expresión escrita a partir de la toma de conciencia del entorno en el que se trabaja.
- Desarrollar habilidades para corregir.
- Desarrollar métodos eficientes para el flujo de trabajo.
- Hallar soluciones para los conflictos con los cuales los correctores se enfrentan cotidianamente en la actividad profesional.

PROGRAMA

El seminario será teórico-práctico. Se explicarán las bases teóricas esenciales para que el profesional pueda desempeñarse como corrector y revisor. Cada una de las unidades incluirá una parte teórica y una parte práctica. La práctica se organizará sobre la base de trabajos de corrección y edición de textos de distinta naturaleza. Los contenidos estarán distribuidos de la siguiente manera:

1. Los elementos materiales

a. El emisor

- El elemento visible: el autor.
- Tipología de escritores según sus deficiencias.
- El autor de publicaciones académicas.
- El autor de textos periodísticos.
- El autor de textos institucionales.
- El autor de contenidos publicitarios.
- El autor de obras literarias.

b. Los elementos desdibujados: el editor, el traductor, el diagramador, el corrector

- El editor
- El traductor
- El diseñador
- El corrector

c. El destinatario: el lector

d. El enunciado

e. La situación espacio-temporal

- El libro como soporte
- Las publicaciones periódicas
- Los soportes electrónicos

2. Los elementos relacionales (la información pragmática, entorno cognoscitivo compartido, intención, distancia social)

a. La información pragmática y el entorno cognoscitivo compartido

b. La intención

c. La distancia social

SISTEMA DE EVALUACIÓN: Los alumnos deberán rendir un examen final para obtener el certificado de aprobación correspondiente. Si el alumno no lo rinde, se le extenderá una constancia de seguimiento del Seminario.

INSCRIPCIÓN: En la sede de la Fundación LITTERAE, Avda. Callao 262 Piso 3.º-1022 Buenos Aires; tel./fax: (54-11) 4371-4621.
Días y horarios de atención: de lunes a viernes, de 9.00 a 13.00 o de 16.30 a 20.30. Por correo electrónico: fundacion.litterae@gmail.com.

ARANCELES DEL SEMINARIO

CUATRO CUOTAS DE \$ 800 CADA UNA

Deberá abonar las cuotas en la Fundación o mediante un depósito en el Banco Galicia a nombre de Fundación LITTERAE.

El comprobante de la operación será enviado por correo electrónico (fundacion.litterae@gmail.com) o por fax (4371-4621) con sus datos y el nombre del Seminario en que se inscribe.

**Los miembros de la Casa del Corrector
tendrán un 10 % de descuento en cada cuota.**

DATOS PARA REALIZAR DEPÓSITO O TRANSFERENCIA BANCARIOS

BANCO GALICIA

CUENTA N.º 9 750-032-7-128-5 (a nombre de FUNDACIÓN LITTERAE)

CUIT N.º 30-64077965-5

CBU N.º 0070128630009750032753